

## 柏林自由大学孔院成功举办 “对德语母语者的汉语教学研讨会” Berlin, 16.06.2018

黄立 HUANG Li

为推动德国汉语教学事业的进一步发展，同时庆祝柏林自由大学的伙伴院校北京大学建校 120 周年，柏林自由大学孔子学院联合北京大学对外汉语教育学院于 2018 年 6 月 16 日举办了“对德语母语者的汉语教学研讨会”。30 余名汉语教学界的专家学者和一线教师就汉语教学的相关问题进行了广泛而深入的探讨。

此次研讨会邀请了来自北京大学、德国高校和孔子学院、德国中小学以及教育管理部门的 11 位专家。就汉语教学的相关问题进行了专题报告。专家们的报告分三个阶段进行。

在研讨的第一阶段，北京大学对外汉语教育学院院长赵杨教授从“界面假说”理论出发，通过多项研究成果的展示，提出要重视第二语言习得（学习）的共性和个性，注意外界面和内界面在习得方面的差异。这样的理论探讨对于汉语教学实践具有重要指导意义。哥廷根大学汉学系、哥廷根大学学术型孔子学院院长顾安达教授（Andreas Guder）探讨了针对成人学习者的汉字教学问题，并结合“欧洲汉语能力基准项目”对“字符能力”不同级别的描述，提出了如何提高汉语学习者的字符能力。顾教授的报告为汉字教学提供了新的视角和方法。法兰克福大学汉学系、法兰克福大学孔子学院德方院长王璟翎博士通过汉德语言、文化等多方面的比较实例，讨论了对比教学法在对德汉语教学中的重要性。

研讨会的第二阶段，北京大学对外汉语教育学院的李晓琪教授基于“互联网+”的时代背景讨论了科技发展给汉语教学带来的变化，以及汉语教师面临的新挑战；来自上海交通大学、现任海德堡大学孔院中方院长的翟宜疆副教授从自身实践经验出发，对比了国内汉语教学与海外（特别是孔院）汉语教学的异同，就孔院课堂教学设计提出了自己的思考和建议；柏林自由大学汉学系的汉语教学主管施红霞博士围绕柏林自由大学与浙江大学合作培养“3+1 中国学本科生项目”，通过调查问卷和访谈对项目的得失进行了研究，分享了其经验与思考。目前在柏林大学孔院任教、来自北京大学对外汉语教育学院的钱旭菁副教授分享了针对零起点汉语学习者的教学经验，提出了如何在使用简单语言形式进行教学的同时做到内容丰富而不幼稚。

研讨会最后阶段，首先由工作在德国中小学汉语教学一线的三名经验丰富的汉语教师分享了自己的教学经验和思考。Humboldt-

Gymnasium Berlin 的中文教学项目负责人乌疆老师就中学生的汉语语法教学分享了自己的做法和经验；Andrea Valenzuela 老师结合自己编写的汉语学习材料《一盒中文》，围绕如何通过阅读和观看汉字提高学生识别汉字字符和认读汉字的能力提出了有益的建议；就职于汉堡州教育局的刁岚博士总结介绍了自己在教授德国中学生利用电脑进行中文写作时遇到的问题，并展望了电脑写作的前景。研讨会的最后，来自北京大学对外汉语教育学院、现任柏林自由大学孔院中方院长的黄立副教授从输入、互动和输出的质和量等方面，比较了目的语环境和非目的语环境中汉语教学的差异性，进而就在非目的语环境中如何在进行有效的语言技能教学进行了探讨。

纵观此次研讨会，专家报告的主题涵盖了第二语言学习理论、教学法、（孔院）汉语教学设计、零起点汉语教学、汉语语言要素（如语法、汉字）教学、汉语技能（如阅读、写作）教学等诸多方面。研讨内容既有对前沿理论问题的探讨，也有一线经验的分享；既包括大学汉学系和孔院汉语教学的机遇与挑战，同时涉及中小学汉语教学的发展与问题。研讨会期间，每位专家的报告都有热烈的互动相随或相伴，对德汉语教学的不少问题得到了充分有益的探讨。会议取得了非常积极的效果，得到与会者的广泛好评，不少参会者希望这样的研讨会能定期举行。